

Шифр	Назва дисципліни (курсу)	Загальний обсяг		Кількість годин відведених на					Форма підсумкового контролю	ШБ розробника курсу, науковий ступінь, вчене звання	
		годин	кредитів	лекції	семінарські	практичні	модульний контроль	самостійна робота			
ПДВ 3.14	Особливості реферування різножанрових англомовних текстів	90	3	12	20				60	залік	Сорока Т.В., к.ф.н., доцент
				30							

Завдання курсу ознайомити магістрантів з основними видами і типами перекладу ділових паперів, офіційних листів, контрактів, тощо. Вивчення курсу сприяє поглибленому розумінню специфіки перекладацької діяльності в сфері міжнародних економічних, політичних відносин. Курс базується на основі вимог сучасної науки про мову з урахуванням наукових досліджень вітчизняного і зарубіжного мовознавства. Враховуючи майбутню спеціальність магістрантів, головну увагу слід звернути на викладання теоретичних положень і практичних рекомендацій.

Результати навчання:

знати: особливості функціональних ознак рівнів перекладу; місце теорії перекладу серед інших гуманітарних дисциплін; лінгвістичний та екстралінгвістичний аспекти перекладу.

вміти: визначити поняття точності і адекватності перекладу; охарактеризувати співвідношення формальних та змістових категорій при визначенні рівнів еквівалентності; встановити основні типи лексико-граматичних перетворень та лексико-семантичні трансформації в перекладі; вірно використовувати прийоми перекладу лексичних, граматичних і стилістичних явищ англійської мови.

Анотація дисципліни: Поняття, призначення та функції реферату. Суть і функції реферату. Класифікація рефератів. Етапи процесу реферування. Попереднє загальне ознайомлення з первинним документом. Реферативний аналіз змісту документа. Узагальнення здобутої інформації. Складання й оформлення реферату. Особливості процесу реферування документів різних видів. Реферування статей. Реферування книг. Реферування звітної науково-технічної й дослідно-конструкторської документації. Реферування описів винаходів.

Пререквізит: Стилїстика, Основи редагування

Кореквізит: Інтерпретація тексту